

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 71 (1999)

**Heft:** 4

## Vorwort

**Autor:** Z'Graggen, François-Joseph

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

## Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ÉDITORIAL

L,  
environne-

## ment du futur.

A l'orée du nouveau millénaire et à l'occasion de l'extraordinaire événement astronomique que l'on vient de vivre, on peut élucubrer comme Paco Rabanne et affoler à bon compte quelques braves.

On peut d'une manière moins niaise établir des bilans sur un quartier construit il y a une dizaine d'années (cf. notre dossier p. 12) et se pencher sur le vécu pour tirer des leçons d'aménagement de l'espace sur le court terme.

Mais on devrait aussi anticiper plus et réfléchir à notre environnement futur. Avec le développement des transports individuels, du téléphone mobile et d'internet, un nouveau grand changement se prépare, comparable à celui entraîné par la mécanisation au XIX<sup>e</sup> s. La généralisation du réfrigérateur et du télécopieur modifie complètement la manière dont on se nourrit, communique, achète et se cultive.

Paradoxalement on est de plus en plus mobile et individualiste, ce qui modifie en profondeur et en surface

les relations de voisinage, et de plus en plus dépendant de vastes systèmes et réseaux.

Tout a déjà beaucoup changé entre l'agglomération dense héritée du passé et les mégalopoles naissantes, vastes territoires urbains distendus, discontinus, hétérogènes et multipolarisés.

Le problème ne sera plus l'inhumanité de la grande ville, mais la ségrégation sociale: ségrégation entre ceux qui peuvent bouger, communiquer, se soigner, se protéger et ceux qui ne peuvent pas.

Cela change l'intercommunalité de l'aménagement du territoire et nécessite de nouveaux outils de vie sociale et démocratique.

Le statut du sol prendra encore plus d'importance: l'exemple hollandais que traite Philippe Favarger en conclusion à notre dossier du 3/99 est-il inspirateur pour notre pays (cf. p. 5)?

La mégapole pose aussi de multiples problèmes de configuration du logement, de relations de voisinage, de forme et de statut des espaces extérieurs. Autant de vecteurs de réflexion à reprendre dans le cadre de notre collaboration avec l'Office fédéral du logement.

François-Joseph Z'GRAGGEN

# SOMMAIRE

5

## Urbanisme

Droit de superficie et politique foncière : l'exemple hollandais

Philippe Favarger

Entre métropolisation et concertation

Christophe Jaccoud

Marcus Zepf

10

## Architecture

Concours d'architecture  
Cyclo-bivouac

12

## Dossier: Habitat collectif

La Plaine : des idées, du béton et des hommes

Robert Curtat

20 Chroniques d'Habitation

A la conquête de terres nouvelles...(2)

Anita Frei

23

## ASH

Rapport annuel 1998

26

## Cadre de vie

Au coin de la rue...  
le bac à fleurs

Olga Wagnières et Marcos Weil

30 Lire - voir - entendre

*En couverture:*

*Les sept points de l'habitat collectif*  
illustration Fulvio Moruzzi



ISSN 0017-6419

### Edition, administration et publicité

Société de communication de l'habitat social  
C.P. 537 - 37, Grand-Rue, CH-1260 Nyon  
tél. (021) 316 73 15 ou (022) 361 361 0  
fax (021) 316 73 47 ou (022) 361 361 7

### Secrétariat de rédaction

Martine Stadelmann Beuret

### Rédacteur en chef

François-Joseph Z'Graggen, architecte SIA

### Rédaction

Journalistes RP  
R. Curtat, M.-Ch. Petit-Pierre, F. Girardin

### Architectes

A. Frei, B. Marchand, N. Pham, C.-A. Meyer,  
R. Wilmet, O. Wagnières, M. Weil, F. Wenger

### Diffusion

La revue *Habitation* est l'organe officiel des sociétés coopératives d'habitation affiliées à l'ASH - Section romande l'Association suisse pour l'habitat, et de la FAS (section romande de la Fédération des architectes suisses).

### Abonnement (CCP 12-14785-9)

Suisse: Fr.70.- par an (étudiants: Fr.45.- par an)  
Etranger: Fr.90.- par an

Prix du présent numéro: Frs.14.-

### Prépresse et impression

Imprimerie Corbaz, Montreux